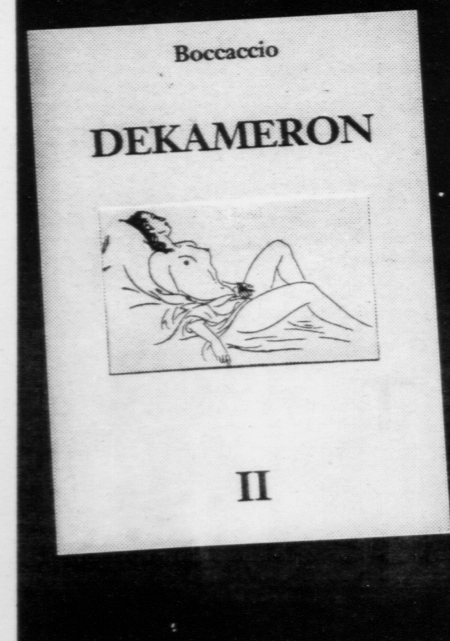


Forlagið Fannir:

Tvær eru komnar og fleiri eru á veg

- *Tvær bókur eru komnar frá Fannum, eitt yrkingasavn, ið tekur stóði í samtíðini, og Dekameron, ið er kent fyri sínar djørvu viðgerðir av ástarbrøgdum. Og fleiri spennandi útgávur eru ávegis.*



TURID KJØLBRO

Forlagið Fannir hevur givið fitt av bókum út síðani tað byrjaði fyrri 20 árum síðani. Tittlarnir eru ikki færri enn 90 í tali. Og í gjár komu tvær bókur, yrkingasavnið *Skil* eftir Oddfríði M. Rasmussen og *Dekameron* eftir Boccaccio. Aðrar bókur, ið koma frá Fannum til jólar eru yrkingasavnið *Soflúgv* eftir Sigrí M. Gaini, ið eru kærleiksyrringar. Sigrí hevur sjálf gjørt permuna. Í fjør gav hon út fyrsta yrkingasavnið *Orð og andlit*, ið gjørdist væl umtókt.

Streingir, ið tóna er heitið á savni, ið er ætlað at vera fyrsta av fimm úr ritverki *Símunar* av Skarði. Tað er Turid Sigurðardóttir, ið ritstjórnar. Í fyrstu bókinu eru yrkingar og týðingar eftir Símun, um 100 í tali. Ritverkið verður givið út í sambandi við 100 ára dag Føroya Fólkaháskúla í 1999.

Doktararitgerðin *Ensk lániorð* í føroyskum hjá Tórði Jóanssyni kemur nú út á føroyskum á forlagnum Fannum. 24. jan. í fjør vardi Tórður Jóansson doktararitgerð á lærða háskúlanum í Aberdeen. Bókin *English Loanwords in Faroese* kom út sama ár, og nú kemur hon so á føroyskum. Marianna Debes Dahl hevur týtt. Væl umtóktu útvarpsfyrilestrarir, sum sendir hava verið í heyst, eru um triðingurin av øllum verkinum.

Sætta verkið, sum Fannir gevur út í ár er *Søga* og stev fjórða bind. Tað víðger kvæði og visur. Í hesi bókinu eru tvey høvuðsevni, kærleikssøgan um Signuvu og Hábard, og avrik *Tíðriks* kongs og frásagnir um hansara menn. Hetta bindið kom út í vár og væntandi kemur fimta og seinasta, sum er um tættir, út næsta vár.

Nógvar útgávur

Tað hevur ljóðað, at forlagið Fannir fer at gevast, men hesum visir Árni Dahl, ið eigur og rekur forlagið, aftur.

- Eg havi eisini hoyrt hási tíðindini. Um vit fara at gevast, veit eg ikki. Tað velst um, um eg fari í starvið, ið eg eri í farloyvi frá,



Árni Dahl hevur á forlagnum Fannum givið ørgrynna av bókum út farna 20 árin. Hann gevst ikki so og fyri framan biða nógvar spennandi útgávur

aftur. Seinastu tvey árin havi eg havt betri stundir at tikið mær av útgávu-virkseminum, men fari eg aftur í starv, dettur tað niður fyri av sær sjálvum. Vit høvdu nýkur handrit liggjandi, eini átta, tey sendi eg aftur til høvundarnar, tí vit valdu at minka eitt sindur um virksemin. Eg helt ikki, at tey, ið høvdu sent okkum handrit inn, kundu biða so leingi.

- Í fjør komu sjei bókur út, í ár koma seks og komandi ár er ætlanin at geva fleiri út. Tað er ógvuliga tungt at geva bókur út, serliga hjá okkum, tí vit geva nóg út, eingin annar vildi givið út. Tað vil siga útgávur við nýskapandi skaldskap hjá ungum fólki, serliga úr bundnum máli, sum vit vita geva undirskot. At tað kortini letur seg gera hjá okkum at geva so frægt út er tí, at flaggskipið hjá forlagnum, *Bókmentasøgan*, sum kom út í trimum bindum fyrst í áttatiárunum, hevur givið so mikið av sær, at hon figgjar útgávnar hjá okkum, sigur Árni Dahl.

Ein av útgávnunum komandi ár er ein føroysk týðing av skaldsøguni Aleksandras rum, ið Anna Mattson hevur skrivað. Hon er svensk og hetta er fyrsta skaldsøga Onnu. Bókin hevur fingið góða umrøðu og ummæli í Svøríki. Tóroddur Poulsen týðir bókina og hon eitur

Rúm Aleksandru á føroyskum.

- Hetta er ein sera væl skrivað, poetisk bók, sum er um incest, sigur Árni Dahl. Bókin kemur út í apríl-mai mánaði næsta ár.

Skil - bæði so og so

Í 1994 gav forlagið Fannir út fyrsta yrkingasavnið hjá heimasandsmanninum Oddfríði M. Rasmussen, Aldur hugans. Seinni gav hann á egnum forlagi út savnið *Innantannaskriggi*, og nú er triðja yrkingasavn hansara komið. Tað eitur *Skil*. Heitið er margtýtt, vit kunnu, vilja vit, hugsa um hugans skil, um skil mótegis óskili og ikki minst um slíkt, ið skilur sundur.

Savnið fæst nóg við spurningar sum uppruna og útisetiliv og ein útsøgn sum henda: „Skotin í einum landi, sum er langt av landi skotið“, átti at fingið mangan at mungað eftir meir.

- Yrkingarnar eru um tómrúmið, tá ið tú stendur við einum beini í Danmark og einum í Føroyum. At vera føroyingur í Danmark er gjøgnumgangandi tema í yrkingunum, segði Oddfríður Rasmussen í viðtali í blaðnum í farna viku.

Tummas Jákup Thomsen hevur gjørt kápu og savnið kostar 99 krónur.

Dekameron

Italiumaðurin Giovanni

Boccaccio, ið livdi í árunum 1313-1375, skrivaði um miðja 14. öld gitna verkið *Dekameron*, sum er sett saman av 100 frásagnum, kendar fyri sítt smidliga skrivningarlag og sínar djørvu viðgerðir av ástarbrøgdum.

Frásagnirnar eru knýttar saman á henda hátt: Triggir ungir florentinar, sjei kvinnur og triggir menn, eru, meðan svarti deyði herjar í 1348, flýdd út á bygd, og at stytta sær stundir, og til ikki at missa mótið, gera tey av tíggu kvøld á rað at siga eina søgu hvør. Hvønn dag kjósa tey sær sínámillum eina drøtning ella ein kong, sum ger av dagsins frásøguevni.

Tað er Hanus Debes Joensen, sáli, fyrrverandi landslæknir, ið hevur týtt verkið til føroyskt. Fyrsta bind, sum fevnir um triggjar teir fyrstu dagarnar, tilsamans 30 søgur, kom út á heysti 1994, og nú kemur annað bind, fjórði, fimti, sætti og sjevendi dagur, tilsamans 40 søgur. Í hesum bindinum hevur Axel Tórgarð týtt ørindini, sum binda frásøgudagarnar saman. Myndirnar hevur danski listamaðurin Herluf Bidstrup teknað.

Dekameron er prentað í avmarkaðum upplagi og kostar 290 krónur.